

Visszanéző – korábbi számaink tartalmából

FORDÍTÁS- TUDOMÁNY

2000. II. évfolyam, 1. szám

Fordítás (elméleti kérdések)

Kohn János

*Párhuzamos szövegek számítógéppel
segített elemzése a fordításoktatásban
(2. rész)*

Cs. Jónás Erzsébet

Csehov a mai magyar színpadon

Valló Zsuzsa

*A fordítás pragmatikai dimenziói és
a kulturális reáliák*

Empirikus kutatás

Gálosi Adrienne

*Értelmezési stratégiák
megfigyelhetősége a visszafordítás
módszerének segítségével*

Kóbor Márta

*Az értelmezés jelentősége a
kulturaközvetítésben*

Tolmácsolás

Szabari Krisztina

*Körkép a konferenciatolmács-
szakmáról Magyarországon egy
felmérés tükrében*

A fordítás oktatása

Dróth Júlia

*A fordítási egység és a szöveg tagolása
a fordítás oktatásában*

Olvassuk újra a klasszikusokat

Albert Sándor

*A modern francia fordítástudomány
megalapítója: Georges Mounin
(1910-1993)*

Szemle: könyvek, konferenciák, szakmai gyakorlat

Szabó Csilla (Roderick Jones:

Conference Interpreting Explained)

Hollósi Katalin (Nagyezsda

*Rjabceva: Információs folyamatok és
gépi fordítás)*

Dróth Júlia (Christiane Nord:

*Translating as a Purposeful Activity,
Malcolm Coulthard: An Introduction
to Discourse Analysis)*

Sohár Anikó (CETRA)

Volford Katalin (Európai Parlament)

Wirth Eszter (Európai Bizottság
Fordítási Szolgálat)

Visszanéző – korábbi számaink tartalmából

FORDÍTÁS- TUDOMÁNY

2000. II. évfolyam, 2. szám

Fordítás (elméleti kérdések)

Albert Sándor
Filozófiai szövegek fordítása (1.rész)

Forgács Erzsébet
Az ambiguitás mint szövegkonstituáló elem. A nyelvi játékok fordíthatóságáról

Empirikus kutatás

Károly Krisztina, Árvay Anett,
Edwards Melinda, Fekete Hajnal,
Kolláth Katalin, Tankó Gyula
A szövegkohézió mérése a vizsgafordítások értékelésében

Tolmácsolás

Szabari Krisztina
A konzekutív tolmácsolás értékelése

G. Láng Zsuzsa
Az "European Masters in Conference Interpreting" (EMCI) program ismertetése és magyarországi adaptálása

Krónika

Hidasi Judit
Emlékezés Mikó Pálnéra (1920-1999)
Mikó Pálné
Rendhagyó gondolatok egy rendhagyó szótárról (Bart István: Angol-magyar kulturális szótár)

Folyóiratszemle

Balaskó Mária
META- 43. évfolyam, 2.szám
L'approche basée sur le corpus/
The Corpus-Based Approach

Könyvszemle

Horváth Ildikó
Gile, Daniel: Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training

Wallendums Tünde
Shuttleworth, Mark & Cowie, Moira: Dictionary of Translation Studies

Kovács Judit
Flotow, Luise von: Translation and Gender

Papp Vanda
Newmark, Peter: A Textbook of Translation

Manzné Jäger Mónika
Stolze, Radegundis: Übersetzungstheorien: Eine Einführung

Szóka Bernadette
Ammann, Margaret: Kommunikation und Kultur: Dolmetschen und Übersetzen heute

Kiss Mónika
Maillot, Jean: La traduction scientifique et technique

Visszanéző – korábbi számaink tartalmából

FORDÍTÁS- TUDOMÁNY

2001. III. évfolyam, 1. szám

Fordítás (elméleti kérdések)

Albert Sándor

Filozófiai szövegek fordítása (2. rész)

Pápay Vilma

Új irányzatok az explicitáció kutatásában

Tolmácsolás

Németh Dezső és Pléh Csaba

Nyelvfeldolgozás, munkaemlékezet és fordítás

G. Láng Zsuzsa

A memória szerepe a tolmácsolásban

Fordítási piac és fordítóképzés

Szabari Krisztina

A fordítók minősítése és a fordítói piac

Konferenciák, tanfolyamok

Sándor Claudia

Fordítástudomány 2001. Tudományos konferencia és FTK öregdiák találkozó. Budapest, 2001. március 22–23.

Szabari Krisztina

Translation and Interpretation in Science and Technology: Models, Methodology and Machine Support. Saarbrücken 2001. március 15–17.

Sükösd Erzsébet

“Interpreting - The Changing Landscape” – 5th SCIC-Universities Conference. Brüsszel, 2001. február 5.

Szabari Krisztina

Quality in Conference Interpreting. Spanyolország, Almunecar, 2001. április 19–22.

Rózsa Viktória

Tolmácsolás a londoni Westminster Egyetemen

Könyvszemle

Wallendums Tünde

Wilss, Wolfram: Übersetzungsunterricht. Eine Einführung

Kegyessné Szekeres Erika

Gerzymisch-Arbogast, Heidrun & Mundersbach, Klaus: Methoden des wissenschaftlichen Übersetzens

Dékány Edit

Kautz, Ulrich: Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens

Stanitz Károly

Larson, Mildred: Meaning-based Translation: A Guide to Cross-language Equivalence.

Zank Ildikó

Hatim, Basil & Mason, Ian: Discourse and the Translator

Kovács Judit

Wadensjö, Cecilia: Interpreting as Interaction

Lehmann Magdolna

Øverås, Linn: In Search of the Third Code

Geró Györgyi

Lugris, Alberto Álvarez & Ocampo, Anxo Fernández (ed.): Anovar/Anosar: Estudios de traducción e interpretación

Demeter Éva

Ulrych, Margherita: Translating Texts: from Theory to Practice